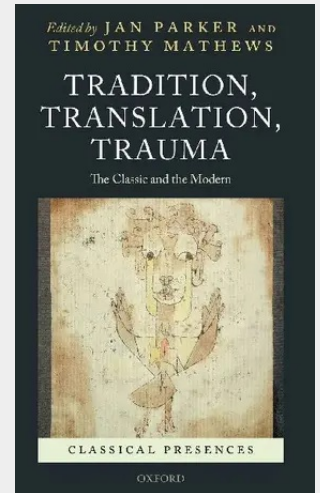


Tradition, Translation, Trauma

The Classic and the Modern

Explores the relevance of traditional notions of canon, classical tradition, translation, and modernity Presents the experiences of translation studies as a model for interdisciplinary thought and critical writing in the Humanities Contextualized and theorized close readings and case studies show the engagement with texts to be an engagement with ideas Includes specially written Prologue by Susan Bassnett, and Epilogue by Derek Attridge Tradition, Trauma, Translation is concerned with how Classic texts - mainly Greek and Latin but also Arabic and Portuguese - become present in later cultures and how they resonate in the modern. A distinguished international team of contributors and responders examine the topic in different ways. Some discuss singular encounters with the Classic - those of Heaney, Pope, Fellini, Freud, Ibn Qutayba, Cavafy and others - and show how translations engage with the affective impact of texts over time and space. Poet-translator contributors draw on their own experience here. Others offer images of translation: as movement of a text over time, space, language, and culture. Some of these images are resistant, even violent: tradition as silencing, translation as decapitation, cannibalistic reception. Others pose searching questions about the interaction of modernity with tradition: what is entailed in 'The Price of the Modern'? Drawing, as it does, on Classical, Modernist, Translation, Reception, Comparative Literary, and Intercultural Studies, the volume has the potential to suggest critiques of practice in these disciplines but also concerns that are common to all these fields.

Tradition, Trauma, Translation is concerned with how Classic texts - mainly Greek and Latin but also Arabic and Portuguese - become present in later cultures and how they resonate in the modern. A distinguished international team of contributors and responders examine the topic in different ways. Some discuss singular encounters with the Classic - those of Heaney, Pope, Fellini, Freud, Ibn Qutayba, Cavafy and others - and show how translations engage with the affective impact of texts over time and space. Poet-translator contributors draw on their own experience here. Others offer images of translation: as movement of a text over time, space, language, and culture. Some of these images are resistant, even violent: tradition as silencing, translation as decapitation, cannibalistic reception. Others pose searching questions about the interaction of modernity with tradition: what is entailed in 'The Price of the Modern'? Drawing, as it does, on Classical, Modernist, Translation, Reception, Comparative Literary, and Intercultural Studies, the volume has the potential to suggest critiques of practice in these disciplines but also concerns that are common to all these fields.



200,60 €

200,60 € (zzgl. MwSt.)

Lieferfrist: bis zu 10 Tage

Artikelnummer: 9780199554591

Medium: Buch

ISBN: 978-0-19-955459-1

Verlag: OUP Oxford

Erscheinungstermin: 01.09.2011

Sprache(n): Englisch

Auflage: 1. Auflage 2011

Serie: Classical Presences

Produktform: Gebunden

Gewicht: 661 g

Seiten: 384

Format (B x H): 145 x 222 mm

